



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



БИРО ЗА РАЗВОЈ НА ОБРАЗОВАНИЕТО
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И
НАУКА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



МАКЕДОНСКИ
ЦЕНТАР ЗА
ГРАЃАНСКО
ОБРАЗОВАНИЕ



Eğitimde Etniklerarası Entegrasyon Projesi

MAKEDONYA CUMHURİYETİ'NDEKİ İLKOKUL VE LİSELERE YÖNELİK ELEKTRONİK ARAŞTIRMA

**SORU FORMUNUN DOLDURULMASI
HUSUSUNDA FAYDALI KILAVUZ**

Üsküp, Ağustos 2012

1 GENEL BİLGİLER

- Soru formu, <http://prasalnik.pmio.mk> internet adresinde yer alır.
- Soru formunun doldurulmasında gerekli olan oturumu açabilmek için, her okula **kişisel şifre** verilir.
- Sorulara **sırasıyla** cevap verilir – sıradaki soru cevaplandırıldıktan sonra bir sonrakine geçilir.
- Soru talepler üzerine cevaplandırılmazsa, bir sonraki soruya geçmek mümkün olmaz.
- Bir soru cevaplandırıldıktan sonra bir önceki soruya dönmek mümkündür, hatta ve hatta ihtiyaç duyulması halinde **düzeltilmeler** yapmak üzere daha önce verilen cevaplara da dönüş yapılabilir.
- Soru formunun doldurulması **birkaç seferden** yapılabilir. Yapılan her değişiklik koruma altına alınır ve ondan sonraki aşamada da kalındığı yerden devam etmek mümkündür.
- Bir sorudan başka bir soruya geçmek ve soru formundaki cevaplara ulaşmak için bilgisayar mausunun yanısıra “**Tab**” düğmesi de tıklanabilir.
- Soru formu (yazı) görüntüsünün **büyütülmesi** işlemi, hangi internet sürümünün (İnternet Explorer, Mozilla Firefox, Chrome, Opera, Safari...) kullanıldığı hiç farketmeksizin birkaç düğmenin aynı anda basılmasıyla gerçekleşir.
 - Windows ve Linux sistemlerinde:
 - Büyütmek için “**Ctrl**” ve “**+**” tuşlarına basmak gerekir
 - Küçültmek için “**Ctrl**” ve “**-**” tuşlarına basmak gerekir
 - Mac OS X sistemlerinde:
 - Büyütmek için “**command**” ve “**+**” tuşuna basmak gerekir
 - Küçültmek için “**command**” ve “**-**” tuşuna basmak gerekir
- Yazı metninin veya vermiş olduğunuz cevapların son halinin **çıkıtsını** alabilmek için “**Ctrl**” ve “**P**” (“**command**” ve “**P**” Mac OS X) tuşlarına basmak gerekir.
- **Formda yer alan soruların tarafınızca cevaplandırılması ile birlikte “Soru formunu tamamla” düğmesine tıklamanız gerekir.**
YAPILAN BU İŞLEMLE, SORU FORMU TAMAMLANIR VE BUNDAN SONRAKİ AŞAMADA DA HERHANGİ BİR DÜZELTME YAPMAK MÜMKÜN DEĞİLDİR.

2 ANA SAYFA

<http://prasalnik.pmio.mk> internet sayfasını açtığınız zaman, proje ve soru formu ile ilgili genel bilgileri göreceksiniz. Sayfanın alt tarafında iki düğme yer alır: biri soru formunun doldurulmasıyla ilgili bilgileri içeren “**kullanıcı kılavuzu**”, diğeri ise onun doldurulmasını başlatacak olan “**soru formu**”ndan ibarettir.

USAID FROM THE AMERICAN PEOPLE

МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

МАКЕДОНСКИ ЦЕНТАР ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВОЈАНИЕ

Eğitimde Etniklerarası Entegrasyon Projesi

MAKEDONYA CUMHURİYETİ'NDEKİ İLKOKUL VE LİSELERE YÖNELİK SORU FORMU

Sayın,

USAID'ın Eğitimde Etniklerarası Entegrasyon Projesi (EEEP), Eğitim ve Bilim Bakanlığı ve Eğitim Geliştirme Bürosu işbirliğiyle Makedonya Cumhuriyeti'nde yer alan tüm ilkokul ve liselere elektronik araştırma uygulaması başlatmaktadır. Araştırmanın asıl amacı, eğitim alanında etniklerarası entegrasyon hususunda daha net ve daha güvenilir bir bakış açısı oluşturmaktır.

Soru formu kapsamında okulların etnik yapısı ve eğitim dilleri, elde edilen tecrübeler/ etniklerarası entegrasyon hususunda görülen eğitimler, okullarda ve yerel yönetimlerdeki eğitim sistemi kapsamında etniklerarası entegrasyona yönelik olarak genel bir bakış açısı oluşturulması yer almaktadır.

Sözkonusu soru formu okul müdürü veya uzman kadro tarafından doldurulmalıdır. Sözkonusu soru formları ülkede konuşulmakta olan dört dilde hazırlanmıştır (Makedonca, Arnavutça, Türkçe ve Sırpça) ve soru formunun hangi dilde yapılacağına karar verildikten sonra gerekli olan dil seçimi yapılmaktadır. Soru formunun doldurulması 15 – 30 Ağustos 2012 tarihleri arasında EEEP'nin web sitesinde doğrudan yapılacaktır. Sözkonusu sorulara cevap verme işlemi toplam 30 dakika içerisinde yapılabilir. Araştırma sonuçları bizim web sitemizde (www.pmio.mk) yayınlanacaktır.

Etniklerarası entegrasyon hususunun geliştirilmesi konusunda okullara yönelik gerekli olan tüm planlamaların en iyi bir şekilde yapılabilmesi amacıyla tüm sorulara cevap vermenizi rica ederiz.

Ek bilgiye ihtiyaç duyulması takdirinde, belediyez kapsamında görev yapmakta olan eğitim temsilcisine, Eğitim Geliştirme Bürosu yetkilisine ve EEEP uzmanlarına bağ vurabilirsiniz:

Igor Yurukov, Eğitim Geliştirme Bürosu Danışmanı
igorjgurukov@bro.gov.mk 02/3088-026

Snejana Yankulovska, Eğitimde Etniklerarası Entegrasyona Yönelik Eğitim Koordinatörü
sjanulovska@migo.org.mk 02/3087-981 – nokan 115

Besnik Ramadani, Eğitimde Etniklerarası Entegrasyona Yönelik Eğitim Asistanı
bramadani@migo.org.mk 02/3087-981 – nokan 108

Filipina Negrevska, Program Uzmanı
filipina@chrcr.org.mk 02/3085-953, 071/341-101

Kılavuza doğru ilerle

Soru formuna doğru ilerle

3 SİSTEMDE OTURUM AÇMAK

“**Soru formuna doğru devam edin**” bölümünün ardından, soru formundaki oturum kısmına ulaşmış olursunuz. Verilen seçenekler arasında, okulunuzun bulunduğu belediyeyi, okulunuzun ismini seçmek ve en sonunda da şifreyi girmek zorundasınız. Soru formunun açılması “**oturum aç**” kısmına tıklanarak gerçekleşir.

Giriş

Belediye* Кавадарци

Okul СОУ ГИМНАЗИЈА

Şifre *****

Giriş yap!

*Sözkonusu soru formunun ihtiyaçları doğrultusunda, birkaç belediyenin ismi orada yapılan eğitim diline istinaden Makedonca'nın yanısıra Arnavutça/Türkçe/Sırpça olarak verilmiştir

4 SORU FORMUNU AÇMAK

Bir sonraki sayfada, soru formunun ilk sorusunu göreceksiniz. Soru formunun başlatılmış olması durumlarında (bir önceki oturum sırasında herhangi bir cevap verilmişse) cevap verilmiş olan son soru ekranda görülür.

Soru formu

Dil - Yardım -

Okuldaki eğitim hangi dilde yapılmaktadır?

makedonca

arnavutça

türkçe

sirpça

makedonca ve arnavutça

makedonca ve türkçe

arnavutça ve türkçe

makedonca ve sirpça

arnavutça ve sirpça

makedonca, arnavutça ve türkçe

makedonca, arnavutça ve sirpça

Sonraki >>

Проект за истраживање интеграција во образованием | Interethnic Integration in Education Project
 Projekt për integrimin Ndëretnik në Arsim | Projekt për integrimin evoj integracioni y oborasosny | Eğitimde Etniklerarası Birleşme Projesi
 Project ti integratsii interetnicum tu educatsii | Proekt balli malikaretnikani integracia ki edukacia

5 Bir önceki ve bir sonraki soru, soru formunun doldurulmasındaki ilerleme durumu, dilin değiştirilmesi ve sistemin kapatılmasına yönelik seçenekler

Soru formunun doldurulması sırasında, tercih edilen zamanda **dil değişikliği** yapılabilir (sol üst kısımda). Soru formunun doldurulması derecesi, üst merkez kısımda gösterilir. Ekranın sağ (üst) kısmında ise sistemden **çık** kısmı yer alır. Her sorunun alt tarafında iki düğme vardır: bir önceki soruya giden **kırmızı**, bir sonraki soruya giden **yeşil**.

The screenshot shows the 'Soru formu' (Question form) interface. At the top, there is a navigation bar with 'Dil' (Language) and 'Yardım' (Help) dropdown menus. The 'Dil' menu is open, showing options: 'Македонски' (Macedonian), 'Shqip' (Albanian), 'Türk' (Turkish), and 'Српски' (Serbian). The 'İlerle' (Next) button is highlighted in red. Below the language menu, the question number '8' is displayed. The question text is 'Geçen 3 eğitim yılı zarfında hangi işleri yapmıştır? (Birden fazla cevap verilmesi mümkündür)'. Below the question, there are three checkboxes with their respective descriptions:

- Okulda ortaya çıkan herhangi bir sorunun çözüme ulaştırılması için öğrenciler veya okulun kendisi tarafından bir takım faaliyetler yapılır
- Öğrencilerin ders dışı faaliyetlerine yönelik kararın alınmasına iştirak eder (Örneğin: geziler için hangi yerler seçilmeli, mezuniyet törenleri nerede düzenlenmeli...)
- Öğrencilerde görülen değişik ve problemleri sorunların çözümlenmesine yönelik düzenlenen toplantılara katılıp görüş bildirir

 At the bottom, there are two buttons: '<< Önceki' (Previous) in red and 'Sonraki >>' (Next) in green. At the very bottom, there is a footer with project information in multiple languages.

“Yardım” kısmına tıklandığı zaman “İrtibat” (form doldurma sırasında yardıma ihtiyaç duyduğunuz takdirde ulaşmanız gereken kişiye yönelik bilgiler yer alır) veya kullanım kılavuzunu kontrol etmeniz ya da çıktı almanız için “Kılavuz” düğmesini seçmeniz mümkün gerekir.

The screenshot shows the 'Soru formu' (Question form) interface. At the top, there is a navigation bar with 'Dil' (Language) and 'Yardım' (Help) dropdown menus. The 'Yardım' menu is open, showing options: 'İrtibat' (Contact) and 'Kılavuz' (Manual). The 'İlerle' (Next) button is highlighted in red. Below the help menu, the question number '8' is displayed. The question text is 'Geçen 3 eğitim yılı zarfında hangi işleri yapmıştır? (Birden fazla cevap verilmesi mümkündür)'. Below the question, there are three checkboxes with their respective descriptions:

- Okulda ortaya çıkan herhangi bir sorunun çözüme ulaştırılması için öğrenciler veya okulun kendisi tarafından bir takım faaliyetler yapılır
- Öğrencilerin ders dışı faaliyetlerine yönelik kararın alınmasına iştirak eder (Örneğin: geziler için hangi yerler seçilmeli, mezuniyet törenleri nerede düzenlenmeli...)
- Öğrencilerde görülen değişik ve problemleri sorunların çözümlenmesine yönelik düzenlenen toplantılara katılıp görüş bildirir

 At the bottom, there are two buttons: '<< Önceki' (Previous) in red and 'Sonraki >>' (Next) in green. At the very bottom, there is a footer with project information in multiple languages.

6 SORU ÇEŞİTLERİ VE YANLIŞLAR ÜZERİNE UYARILAR

Formda, birden fazla soru mevcuttur: tek cevap seçme, birden fazla cevap seçme, boşlukları sayı ile doldurma ve bir önceki seçeneklerin karışımı.

egitim konusu	kapsamici bulunan ogretmen %	gerceklestiren (birden fazla cevap verilebilir)
etnik kaliplagmis kelimeler ve/veya sosyal adalet	1	<input type="checkbox"/> uluslararası uzmanlar <input checked="" type="checkbox"/> EGB ve EB <input type="checkbox"/> yerel STK'lar <input type="checkbox"/> okul ogretmenleri/uzman kadro
İnternetik diyalog ve/veya çok kültürlülük	2	<input checked="" type="checkbox"/> uluslararası uzmanlar <input checked="" type="checkbox"/> EGB ve EB <input type="checkbox"/> yerel STK'lar <input type="checkbox"/> okul ogretmenleri/uzman kadro
banş ve tolerans	1	<input type="checkbox"/> uluslararası uzmanlar <input type="checkbox"/> EGB ve EB <input type="checkbox"/> yerel STK'lar <input type="checkbox"/> okul ogretmenleri/uzman kadro

<< Önceki Sonraki >>

Bilgilerin girilmesi sırasında ortaya çıkabilecek olan yanlışlar üzerine, yanlışın neyden kaynaklandığını ve hangi şekilde düzeltilebileceğini içeren bir uyarı görünür.

Öğrenci sayısı (mevcut durum)

sınıf öğretmenliği (1.5 sınıf)	branş eğitimi (6.8/9 sınıf)	toplam
1	2	●

Her alan geçerli tam sayı ile işaret ile doldurulmalıdır / eğer bilgi yoksa!

<< Önceki Sonraki >>

Проект за мѣѓетелна интеграција во образование | Interethnic Integration in Education Project
 Projekt për Integrimin Ndërkulturor në Arsim | Пројекат за мѣѓетелну интеграцију у образовању | Eğitimde Etniklerarası Birleşme Projesi
 Проект за интеграцију интеретничног у образовању | Проект заби маѓајетнички интеграција кј едукација

7 KONTROL ETME VE SORU FORMUNUN TAMAMLANMASI

Tüm soruların cevaplandırılmasının ardından, son sayfada “**Soru formunu tamamla**” kısmı görünür. Vermiş olduğunuz cevapları kontrol etmek üzere herhangi bir soruya geri dönüş yapmak isterseniz, “**Bir önceki**” kısmına tıklamanız yeterli olur.

Tüm soruları tamamladınız, önceki sorular üzerine düzeltmeler yapmak istiyorsanız geriye dönebilirsiniz ya da soru formunu tamamlamak için Soru formunu tamamla basınız.

Buraya tıklarsanız, soru formunun doldurulmuş şeklinin tamamını göreceksiniz.

<< Önceki

Soru formunu tamamla

Проект за меѓуетничка интеграција во образованието | Interethnic Integration in Education Project
Projekti për Integrimin Ndëretnik në Arsimit | Пројекат за меѓуетничку интеграцију у образовању | Eğitimde Etniklerarası Birleşme Projesi
Proect ti integratsii interetnicum tu educatsii | Proekti başı maşkaretnikani integracia ki edukacia

Bütün cevaplar üzerine genel bir kontrol yapmak için, işaretlenen düğmeye tıklamak gerekir. Bundan sonraki aşamada da, formun doldurulan kısımlarını içeren sayfa açılacaktır.

1. Okuldaki eğitim hangi dilde yapılmaktadır?

- makedonca
- amavutça
- türkçe
- sırpça
- makedonca ve amavutça
- makedonca ve türkçe
- amavutça ve türkçe
- makedonca ve sırpça
- amavutça ve sırpça
- makedonca, amavutça ve türkçe
- makedonca, amavutça ve sırpça

2. Okulun bölgesel birimleri var mıdır?

- Hayır
- Evet
- Öğrenciler, ders kitaplarındaki içeriklerle zaten çok ciddi bir anlamda yüküldürler
- İliji bulunduğu takdirde okul dışında da bu konular görmek mümkündür

29. Yaşadığınız belediye sınırları içerisinde okulunuz öğrencileri ile diğer okullardaki öğrenciler (diğer belediyeler) arasında, eğitim gördükleri farklı dillerde değişik faaliyetlerin yapılması mümkün müdür?

- Hayır
- Evet

30. Neden?

- Belediye tarafından ilgi yoktur
- Veliler tarafından ilgi yoktur
- Okullar tarafından ilgi yoktur
- Öğrenciler tarafından ilgi yoktur
- Etnik anlaşmazlıklardan dolayı tehlike vardır
- Siyaset adamları tarafından desteklenmez

<< Önceki

Soru formunu tamamla

Soru formunu doldurduktan sonra “Formu tamamla” kısmına tıklamak gerekir. BU İŞLEMİN ARDINDAN SORU FORMU TAMAMLANMIŞ OLARAK SAYILIR VE BUNDAN SONRAKİ AŞAMADA DEĞİŞİKLİK YAPMAK MÜMKÜN DEĞİLDİR.

Bu faaliyet İnsan Hakları ve Anlaşmazlıkların Giderilmesi Merkezi (İHAGM) işbirliğiyle gerçekleştirilmiştir.